

4/2013.

## **Jegyzőkönyv**

**Készült:** Medgyesegyháza Város Önkormányzat Képviselő-testületének 2013. február 15-én 10,00 órakor kezdődött ülésén

**A testületi ülés helye:** Művelődési Ház nagytermében

**Jelen vannak:** Ruck Márton polgármester, Dr. Várszegi Tamás alpolgármester, Forgó Pál, Kraller József és Király Gyöngyi képviselők

**Igazoltan távol:** Farkas Gyula és Nagy Attila képviselők

**Tanácskozási joggal részt vesz:** Dr. Horváthné dr. Barta Edit jegyző, Liker János aljegyző, és Krucai Mariann pénzügyi csoportvezető

**Jegyzőkönyvvezető:** Besenyi Ildikó ügyintéző

**Ruck Márton polgármester** köszönti a képviselő-testület tagjait, a megjelenteket és a TV nézőket a munkaterv szerinti soros ülésen. Megállapítja, hogy a képviselő-testület határozatképes és az ülést megnyitja. Tájékoztatásul elmondja, hogy Farkas Gyula és Nagy Attila képviselők jelezték, hogy a mai ülésen nem tudnak részt venni.

Ismerteti a napirendi pontokat.

Továbbá javasolja 3-as sorszámmal a napirendek közé felvenni az ülés előtt kiosztott „Ingó használatba adási szerződés jóváhagyása” tárgyú előterjesztést.

Megkérdezi, hogy van-e valakinek más javaslata?

Más javaslat nem hangzott el, így az elhangzott napirendi javaslatot szavazásra bocsátja.

*A képviselő-testület 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi napirendet fogadta el:*

### **NAPIREND:**

#### **I. Fő napirendek**

1. Az önkormányzat 2013. évi költségvetéséről szóló rendelet elfogadása

Előadó: Ruck Márton polgármester

2. Medgyesegyháza Városi Önkormányzat 2013. évi közbeszerzési tervének elfogadása

Előadó: Ruck Márton polgármester

### 3. Ingó használatba adási szerződés jóváhagyása

Előadó: Ruck Márton polgármester

#### 1. Az önkormányzat 2013. évi költségvetéséről szóló rendelet elfogadása

Előadó: Ruck Márton polgármester

**Ruck Márton polgármester** elmondja, hogy a testületi anyagok a szokásoshoz képest később kerültek ki a képviselők részére és a városi honlapra is. A költségvetés teljesen más szerkezetben került elkészítésre, amely nem volt kis feladat a hivatal dolgozóinak. Az Államkincstártól folyamatosan érkeztek az utasítások a költségvetés elkészítéséhez és ilyen utasítás még az anyag kiküldése előtti napon is érkezett. Az sem titok senki számára, hogy a hivatalnak óriási feladatai voltak január és február hónapban. Január 1-jétől a Mezőkovácsházi Kistérség Munkaszervezete itt van Medgyesegyházán és a munkaszervezet feladatait is a hivatal látja el. Átszervezésre került a közigazgatás és a járáshoz kerültek ki feladatok a hivataltól, és itt Medgyesegyházán megnyílt január 1-jétől a járási kirendeltség. Január 1-étől az oktatás is jelentősen átszervezésre került és ennek az előkészítése is jelentős feladatot rótt a hivatal munkatársaira. Akárhogy is próbálta volna a hivatal munkatársait arra kényszeríteni, hogy az anyag a szokott időben jöjjön ki, képtelenség lett volna, mert van a hivatalnak egy kapacitása, amelyet képtelen felülmúlni. Elnézést kér a képviselőktől és a lakosoktól is, hogy késve került postázásra az anyag, illetve a honlapra.

Tájékoztatásul elmondja, hogy a költségvetésnek ez az első tárgyalása, ezért a képviselő-testület nincs abban a helyzetben, hogy a mai nap ezt a költségvetést el kell fogadni, ezért lehetőség van arra, hogy a költségvetésről a jövőben még nagyon sokat beszélhetnek. Egyébként, ha el is fogadja a testület, a költségvetésről mindig sokat beszélnek, hiszen minden testületi ülésen, pl. az előirányzatok módosítása mindig előtérbe kerül. A költségvetés egy terv és a terv mindig változik és az élethez mindig igazítani kell valamilyen módon.

Tájékoztatásul elmondja, hogyan is állt össze az idejű költségvetési tervezet. Van egy nagyon fontos szabály az önkormányzatok számára az idejű évben, hogy nem lehet hiánnyal tervezni. Az előző évben mínusz 65 millió forráshiánnyal tervezték meg a költségvetést, de ez az évvégére egyensúlyba került, mivel az évvégét 71 millió pénzmaradvánnyal zártak. Másrészt az önkormányzatok finanszírozása január 1-jétől megváltozott. Megszűntek az állami normatívák és feladatalapú finanszírozást határoztak meg az önkormányzatoknak. Tájékoztatásul elmondja, hogy az önkormányzat az előző évhez képest jelentősen kevesebb állami támogatáshoz jut és ez a költségvetés tervezését még tovább nehezítette. Az is változás, hogy minden önkormányzati feladatot meg kell határozni oly módon, hogy az kötelező, vagy nem kötelező feladat. Most ebből a költségvetésből ennek alapján jól kitűnik, hogy az önkormányzat mennyi forrást biztosít a kötelező és a nem kötelező feladatok ellátására. További fontos szempont volt a költségvetés tervezésénél, hogy a meglévő intézmény hálózat, illetve az önkormányzati cégek működése biztosítva legyen. Ez volt az elsődleges koncepció a költségvetés tervezésekor és így az intézményeknek a tavalyi teljesítés alapján mindazok a

források tervezve vannak, amivel a működésük biztosítva legyen. A tavalyi költségvetés tervezésekor szinte minden intézménynek voltak plusz igényei, amit a képviselő-testület akkor jóváhagyott és biztosította hozzá a forrásokat, tehát ezzel együtt lett most tervezve a 2013-as költségvetés. Vannak vesztesei is ennek a költségvetés tervezetnek, az önkormányzat cégei. Tőlük a költségvetés tervezésekor jelentős elvonásokra került sor, így a Vízmű Kft-től 8 millió Ft, a KÉSZ Kft-től 10 millió Ft. Próbálják arra készíteni az önkormányzati cégeket, hogy egyéb bevételekből jussanak pluszforrásokhoz, mert ezekkel a forrásokkal csökkenteni tudják az önkormányzati támogatásokat. Ezek az összegek jelentős elvonások, ez most jelen pillanatban azt eredményezi, hogy nem lehetnek abban biztosak, hogy a két cég el fogja tudni látni azokat a feladatokat, amelyeket az Üzleti tervükben meghatároztak, és amelyeket a képviselő-testület el is fogadott. Az előző évben elfogadott mínusz 65 milliós forráshiányos költségvetésnél sokan feltették azt a kérdést, hogy ezt hogyan tudják majd kezelni. Tudták kezelni, mert már az előzőekben említette évvégére 71 milliós pénzmaradvánnyal zártak. Azt gondolja, hogy a képviselő-testület tagjainak, neki és valamennyi önkormányzati dolgozónak és önkormányzati cégnek az a feladata, hogy a működéshez szükséges forrásokat valamilyen módon biztosítsák. Hogy még nehezebb legyen a dolguk, terveznek fejlesztéseket is. Az ivóvíz-minőségjavító programnak most folyik a közbeszerzése, amely Újkígyóssal közösen társulásban fog megvalósulni, de ez is az önkormányzat terhe lesz a jövőben. Örömként tudja bejelenteni, hogy a szennyvízberuházásra benyújtott pályázat is támogatásban részesült, amely 95 %-os támogatási intenzitású és ennek a beruházásnak is az előkészületei hamarosan elkezdődnek. Az már kijelenthető, hogy ennek a beruházásnak a finanszírozása biztosított. Vannak elbírálás alatt álló benyújtott pályázatok és vannak benyújtásra váró pályázatai is az önkormányzatnak. Ilyen például az előző ülésen tárgyalt energetikai pályázat, amely valamivel több, mint 200 milliós beruházás lesz. Lesz egy napelemes rendszer építése, több mint 90 milliós összegben. Úgy gondolja, hogy ezekkel a nehézségekkel együtt is az elkészült a költségvetés tervezet és olyan formában készült el, amely tárgyalható és akár el is fogadható.

Tájékoztatásul elmondja, hogy a tegnapi nap folyamán tárgyalta a Pénzügyi Bizottság az anyagot és megkéri a bizottság elnökét, hogy ismertesse a bizottság álláspontját.

**Kraller József képviselő, a Pénzügyi Bizottság elnöke** elmondja, hogy polgármester úr már jó néhány gondolatot elmondott a költségvetés tervezete kapcsán. Ő is próbált egy bevezetőt elkészíteni magának. Említette polgármester úr, hogy a hivatal munkatársai milyen komoly munkát végeztek és a bizottsági ülésen is elhangzott és itt is szeretné kiemelni, hogy mind az intézményvezetőknek, mind a hivatal munkatársainak, a jegyző asszonynak szeretnének köszönetet mondani, hogy ez az anyag ilyen formában a képviselő-testület elé kerülhetett. Az időt tekintve a bizottsági ülésen is és most is elhangzott, hogy kevés idő állt rendelkezésre az anyag átnézésére, de úgy gondolja, hogy az elhangzott információk alapján akár el is fogadható ez a tervezet. Fontos momentum az, hogy az országos költségvetésének elfogadását követő 45 napon belül tárgyalni kell a költségvetés tervezetet, ezért köti a testületet a február 15-ei határidő, hogy első körben tárgyalni szükséges. Ennek ebben a formában eleget tudnak tenni.

Ismertet néhány elvet a költségvetés készítésével kapcsolatban:

Beszélt a polgármester úr arról, hogy megváltozott a finanszírozás, ami annyit jelent, hogy ha próbálnák összehasonlítani a tavalyi költségvetést az ideivel kevés olyan pontot találnak, amely megfogható, de a legfontosabb dolog, hogy 2012-ben állami támogatásként közel 450 millió Ft-ot kapott az önkormányzat, amely 2013-ban 298 millió Ft. Ez nagyon komoly különbség és ezt kell valahogy megoldani, színvonal csökkenés nélkül.

A tavalyi évi eredményekről is beszélt polgármester úr és a legfontosabb, hogy a költségvetés egyensúlyba került az évvégére és 71 millió pénzmaradvánnyal zártak. Ez köszönhető volt a takarékos gazdálkodásnak és a kiegyensúlyozott működésnek, az adóssághozjárásnak és az ÖNHIKI-s pályázatoknak. Elhangzott a bizottsági ülésen, hogy ez nagyon jó, hogy ilyen pénzmaradvánnyal tudnak számolni, de elgondolkodtató a jövőre nézve, hogy az idén lesznek-e ilyen lehetőségek és a 2014-es évet hogyan tudják majd elindítani. Most az a legfontosabb, hogy jelenleg ezt az évet kell megoldani és év közben folyamatosan azon kell dolgozni, hogy a feladatokat megfelelő szinten tudják ellátni és a következő évre a lehetőségek szerint tudjanak olyan tartalékot teremteni, amely majd a következő évi költségvetést meg tudja alapozni.

A továbbiakban ismerteti a konkrét számokat. A bevételi főösszeg 1.313.641 e Ft-ban került meghatározásra és a kiadási főösszeg 1.440.349 e Ft összegben. A költségvetési egyenleg mínusz 126.708 e Ft összeg, amelyet két részből tudnak finanszírozni. Egyrészt a 71.086 e Ft működési célú pénzmaradvánnyal és 55.622 e Ft fejlesztési hitellel kívánják biztosítani. 2013-ban is lesz lehetőség, már nem ÖNHIKI pályázat keretében, de az önkormányzat működőképessége megőrzését szolgáló kiegészítő támogatáshoz jutni pályázat benyújtása keretében. Az országos költségvetésben van erre előirányzat, ezért mindenféleképpen fognak ezzel élni, és ha ebből forráshoz tudnak jutni, azt elsősorban az önkormányzati cégek és intézmények működésére fogják fordítani.

Fontos kiemelni azt, hogy a működéshez kell egy olyan keret, amely az év közben egy biztosítékot nyújt a munkához. Ennek érdekében a képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert, hogy legfeljebb 50 millió Ft erejéig év közben, ha szükséges likviditási hitel felvételéről intézkedjen.

Ismerteti az intézmények bevételi és kiadási tervét:

A Gondozási Központ esetében a tervezet kiadások összesen 118.697 e Ft-ban lettek megállapítva. A dologi kiadások az előző évi teljesítések alapján lettek meghatározva és a létszám az engedélyezett 28,5 főben, továbbá plusz 2 millió Ft lett beállítva, amely egy hagyatékából befolyt támogatás. Beépítésre került a jelzőrendszeres házi segítségnyújtás feladat, de ennek a finanszírozása csak március 31-éig megoldott azt követően még nincs arra információ, hogy lesz-e rá állami forrás vagy sem. Az intézmény költségvetésében igaz június 30-ig van betervezve, mivel jogszabály szerint 60 napot kell biztosítani arra, hogy az ellátottak további sorsát rendezni lehessen. Ennek a 3 hónap finanszírozásához az önkormányzatnak 1,5 millió Ft forrást kell biztosítani.

Az intézmény bevételeit tekintve elmondható, hogy az állami finanszírozásból olyan 53 millió Ft jön, és ehhez jön az intézmény által beszédett saját bevétel, amelynek összege 22 millió Ft és a különbséget kell az önkormányzatnak hozzá tenni.

Az iskola átalakítása során az óvoda egy önálló költségvetési intézmény lett. Itt is megváltozott a finanszírozás, mert egyrészt a gyermekekre ad támogatást, másrészt a feladat ellátásához ad támogatást az állam. Ennek az összege 65 millió Ft és az óvoda teljes

költségvetése 78 millió és itt is a különbözetet az önkormányzatnak kell biztosítani. A dologi kiadás itt is az elmúlt év teljesítése alapján lett tervezve, és csak is az óvoda tekintetében, melyek kigyűjtésre kerültek az iskolai dologi kiadásokból és a személyi juttatások az engedélyezett létszám alapján lettek tervezve.

A hivatal tekintetében elmondható, hogy korábban nem kapott normatívát, ez az idei évtől szintén átalakult és közel 90 millió Ft állami támogatással lett tervezve ez a feladat ellátás. Figyelembe kell venni azt a tényt, hogy májustól változni fog ez a finanszírozás és csökkenni fog ez a szint, ami miatt majd módosítani kell a költségvetést. A személyi juttatások összege 67 millió Ft-ban került meghatározásra, a létszám 22 főben és a dologi kiadások összege pedig 19 millió Ft-ban. Az önkormányzat által folyósított támogatásokra pedig 57.490 e Ft lett tervezve.

A nagy önkormányzati kiadások tekintetében elmondja, hogy a polgármesteri keret 1 millió Ft-ban, víztermelés 500 e Ft-ban, van egy pályázatból eredő visszafizetési kötelezettsége az önkormányzatnak sajnálatos módon, amelyről már többször beszéltek és erre 11 millió Ft lett tervezve. A szennyvízberuházásra, erre az évre 629 millió lett tervezve, közutak karbantartására 2 millió Ft, lakóingatlanok bérbeadására 406 e Ft, nem lakóépületek üzemeltetésére 1.092 e Ft, épületenergetikai fejlesztésekre 500 e – 500 e Ft dologi kiadásra és 68.304 e Ft és 92.604 e Ft felhalmozási kiadásra lett tervezve. Üzemorvosi díjra 655 e Ft, közvilágításra 9.261 e Ft, kamerarendszer kialakítására 11.500 e Ft van beállítva. Iskolatej biztosítására 1 hónapra, 360 e Ft, normatíva visszafizetési kötelezettség kamatára, 8.776 e Ft, amelyet már le is emeltek az önkormányzat számlájáról. Itt már van két tétel, amely közel 20 millió Ft és az előző évek problémái miatt keletkezett kiadások, és ha ezek nem lettek volna, akkor az önkormányzati cégek működése biztosított lenne. Tartalék 22 millió Ft-os nagyságban lett tervezve, amely a korábbi évekhez képest relatíve magasabb összeg. A közeli változások miatt várhatóan ehhez hozzá kell nyúlni. Átmeneti segélyre 600 e Ft, rendkívüli gyermekvédelmi támogatásra 400 e Ft, és a személyszállítási kedvezményre 323 e Ft lett tervezve. A korábbi döntéseknek megfelelően a Bursa Hungarica ösztöndíj pályázatra 712 e Ft, a tűzifa természetbeni támogatásra 1.915 e Ft. Egyéb ösztöndíjakra 150 e Ft, közgyógyellátásra 125 e Ft, és köztemetésre 150 e Ft. Van egy olyan sor, hogy egyéb közfoglalkoztatás, amely több részből lett tervezve, így személyi juttatások, dologi kiadások, amelyre az elmúlt évben 11 millió Ft-ot kapott az önkormányzat azokra a költségekre, amelyekre a start munkaprogramban foglalkoztatott személyek esetén nem tudtak finanszírozni, illetve, amit a pályázat nem finanszírozott, ezért erre most 6 millió Ft lett tervezve. A következő sor tartalmazza a start programban részt vevők személyi juttatásait és a dologi kiadásait, amely összesen 76 millió Ft. A mezőgazdasági földutak karbantartása soron 16.600 e Ft lett tervezve. Korábbi testületi döntés értelmében lett tervezve a HÉSZ módosítására 380 e Ft, a zöldterület koncepció elkészítésére 635 e Ft. A KÉSZ Kft. részére három soron lett tervezve támogatás, egyrészt a gyermekétkeztetésre, a közművelődésre és egyéb működési támogatásra, melynek összege 71 millió Ft és itt van csökkentés, mivel az elmúlt évben ez 83 millió Ft volt. Településüzemeltetési feladatokra 12 millió Ft lett tervezve, a köztemető fenntartására 156 e Ft és az iskola építményüzemeltetésére 27.958 e Ft lett tervezve, amelyből 6,8 főnek a személyi juttatása és a dologi kiadásokat tartalmazza.

Továbbá elmondja, hogy a tavaly évihez hasonlóan a civil szervezetek támogatására az idei ében is 1,9 millió Ft lett tervezve, és amennyiben a költségvetés elfogadásra került, azt

követően már a pályázat kiírása is megtörténhet és értelem szerűen a civil szervezetek nyújthatják be pályázatukat erre a keretre.

Ismerteti a bevételek tervezetét:

Iparüzési adóbevételből 55 millió Ft, termőföld bérbeadásából 447 e Ft, gépjárműadó bevételből, amely az idéntől már csak a 40 %-a marad helyben, 11.200 e Ft összegben lett tervezve. A talajterhelési díj bevételből, amelyről nagyon sok szó esett a testületi üléseken, hogy ettől az évtől igen komoly nagyságrend terheli azon személyeket, akik nem kötöttek rá a szennyvízhálózatra, de az ingatlan előtt elmegy a vezeték. Ebből a bevételből 6 millió Ft lett tervezve, de a teljesítést tekintve látható, hogy ezzel probléma lesz, mert igen komoly terhet jelent a lakosoknak. A pályázatokkal kapcsolatban elmondja, hogy az energetikai pályázat tekintetében 13.891 e Ft fejlesztési hitel lett tervezve, a kamera rendszer kiépítése pályázatból 8.469 e Ft lett tervezve, ez a megnyert összeg, a szennyvízberuházás megvalósításához 31.485 e Ft és a napelem energetika beruházás megvalósításához 10.246 e Ft fejlesztési hitel lett tervezve. A TÁMOP pályázat elszámolásából még várható 4.432 e Ft támogatás értékű bevétel. Az önkormányzati hivatal működésének támogatására 89.676 e Ft és a település-üzemeltetéshez 19.714 e Ft állami támogatás várható. Van egy olyan sor, amelyen egy mínusz 13 millió Ft-os beszámítás lett tervezve, amely azt jelenti, hogy az állam azt vette figyelembe, hogy az önkormányzatok saját bevételei milyen szinten folynak be és milyen nagyságrendet képeznek, és ennek bizonyos százalékát elvonják, és azt mondják, hogy ennek pótlását próbálják meg más forrásból megoldani. Kulturális feladatokra 4.366 e Ft, lakott külterülettel kapcsolatos feladatok támogatására 487 e Ft, szociális feladatok kiegészítő támogatására 38.207 e Ft, Munkaügyi Központtól kötelező feladatra 92.537 e Ft, a Start programra lett tervezve. Pénzeszköz átvétel helyi önkormányzattól ez a Pusztatöltske és Medgyesbodzás településektől várható bevétel 7.887 e Ft összeggel lett tervezve. Az államtól tűzifa kapcsán 1.640 e Ft-ot kapott az önkormányzat. A következő soron van az épületenergetikai pályázat összege 136.771 e Ft, utána a szennyvízberuházásra 598.214 e Ft lett tervezve, ez az idei évre jutó rész. A Kistérségi társulástól is várható egy kisebb összeg, 3.485 e Ft nagyságban, a Szelessávú Társulástól 4.846 e Ft összegben, ügyvédi kártérítés 3 millió Ft és a sportpályán lévő öltöző felújítása kapcsán várható a támogatási költsön visszatérülése 8.1 millió Ft összegben. Önkormányzat bérbeadás, város és községgazdálkodás soron lett tervezve egy 12 milliós nagyságrendű bevétel.

Tájékoztatásul elmondja, ha bárki szeretne a költségvetési táblákba beletekintetni, azt bárki megtalálja a város honlapján. Kihangsúlyozza, hogy ez a költségvetési tervezet már elfogadásra alkalmas állapotban van, de mivel kevés idő állt rendelkezésre, hogy mindenki átnézhessen, ezért még lehetőséget tudnak biztosítani arra, hogy ezt a költségvetést átnézhessék. A bizottság javaslata az, hogy ezt a tervezetet első olvasatnak tekinti és kéri, hogy az előterjesztés a február 26-ai ülésen kerüljön ismételt napirendek közé.

**Forgó Pál képviselő** elmondja, hogy a bizottság az ülésen elég hosszan tárgyalta az anyagot, amely az elnök úr beszámolójából is kiderült. A költségvetés korábbi formájától eltérően készült el ez az anyag, és a szerkezetét tekintve ez már egy emberi forma. A korábbi évekre visszaemlékezve olyan mennyiségű anyag került a képviselők elé, amely kezelhetetlen volt és hangot is adott a maga részéről, hogy annak nem látta értelmét. Azzal együtt, hogy ez egy jobb szerkezet, egy jobb forma, viszont nehezebb értékelné, mert nem lehet viszonyítani az

előző évihez. Véleménye, hogy ebben az évben fognak a legtöbbet beszélni a költségvetésről, akár minden hónapban. Most valami elkezdődik, majd megalkotják a rendeletet, de a végrehajtásáról sokat kell beszélni, egyrészt a beruházások miatt, másrészt sok lesz az évközi változás. Továbbá elmondja, hogy nagyon figyelni kell a költségvetés teljesülését, alakulását és a rendelet tervezet 5. § (1) bekezdése is úgy fogalmaz, hogy az Önkormányzat és a költségvetési intézmények bevételi és kiadási előirányzatai év közben megváltoztathatóak. A beruházások megvalósulása is mindig fogja érinteni a költségvetést. Ez a költségvetési rendelet egy keretet fog adni a gazdálkodásnak, amelyet folyamatosan figyelni kell az intézményvezetőknek és a hivatal munkatársainak. Szerinte a 2013-as év fog sok mindent eldönteni, hogy az idei bevételek, amelyek megcsappantak, mire lesz elég. Most van egy tervezet, de nem biztos, hogy minden a helyére került, amit nem úgy ért, hogy tudatosan, de még sok mindent nem tudnak. Nem tudják, hogy pl. szeptembertől mi lesz az iskolával. Vannak olyan feladatok, amelyeket a képviselő-testület engedélyezett, de azokat nem biztos, hogy a KIK fogja finanszírozni, akkor ehhez is kell még forrásokat biztosítani, amennyiben a színvonalat szeretnék megtartani. Ezekre a dolgokra nagyon jó az a tartalékkeret, amely tervezve van a költségvetésben. Ez az év fogja azt is eldönteni, hogy a város bevételei mire lesznek elegendőek. Már az új szerkezeti forma szerint meg kellett bontani a kötelező és nem kötelező feladatokat. Ez a testület szeretné biztosítani továbbiakban is a nem kötelező feladatok ellátását. Pl. szeretnék a civil szervezeteket továbbra is támogatni, a sport, az uszoda működtetését és az Idősek Otthona működtetését, amennyiben erre lehetőség lesz és szeretnének erre forrásokat szerezni. Nagyon figyelni kell ennek a költségvetésnek a tényleges alakulását, hogy időben tudjanak módosítani, amennyiben az szükséges. Most látja annak az informatikai rendszerfejlesztésnek a jelentőségét, hogy napra kész adatok állnak rendelkezésre. Arra kéri a hivatal dolgozóit, hogy időbe tegyék meg a jelzéseket, mind a jegyzőasszony, mind a pénzügyi vezető és ebben a testület partner lesz, mert közös az érdek, hogy a költségvetés ne szaladjon el és jó évet zárjanak. Azt kéri, hogy a hónap végén fogadják el, pont azokért a dolgokért, ami elhangzott, hogy későn került ki az anyag a képviselőkhez és a honlapra, legyen idő a választópolgároknak is átnézni és az intézményvezetőknek is átgondolni.

**Ruck Márton polgármester** elmondja, hogy elhangzott az, hogy nem lesz egyszerű ez az év, de úgy gondolja, hogy az elmúlt év sem volt egyszerű, az a mínusz 65 millió hiány, amellyel el lett fogadva a 2012. évi költségvetés. Azt se gondolja senki, hogy csak az ÖNHIKI pályázattal azt helyre lehetett tenni. Valahol 0-s költségvetés lett készítve, de azt tudja mindenki, hogy ez nagyon szűkös és pluszforrások kellene, amelyek nemcsak ilyen jellegű támogatásokat jelent. Azt gondolja, hogy az önkormányzati cégek adottságait ki kell használni a legteljesebb mértékben és az intézményeknél is. Elmondja továbbá, hogy az elmúlt évet, pont azért tudták megoldani, mert ezekkel a lehetőségekkel éltek. Ha csak arra vártak volna, hogy az állam a hiányt majd valamilyen módon rendezi, akkor november végén nem tudtak volna arról dönteni, hogy egyensúlyba került a költségvetés. Ezt az évet is meg kell oldani, mint az elmúlt évet, ahogy megoldották, ebben mindenkinek lesz feladata és úgy gondolja, hogy lesznek lehetőségeik is ezt a feladatot megoldani.

Forgó Pál képviselő említette a kötelező és nem kötelező feladatokat. Ezzel kapcsolatban elmondja, hogy a bizottsági ülésen volt egy alapkérdés, hogy mit szeretnének. Ameddig az

önkormányzatnak vannak és nem kevés nem kötelező feladatai, addig lehet arról beszélni, hogy a nem kötelező feladatokat visszaveszik és máris helyreáll a költségvetés, nem lesz hiány. Az alapvető kérdés az volt, hogy az önkormányzatnak a szolgáltatását, az intézményeket szeretnék a 2012-es szinten tartani? Amikor ez a kérdés eldőlt a bizottsági ülésen, hogy igen szeretnék, akkor onnantól kezdve egyértelmű volt, hogy milyen irányba fog elmenni ez a költségvetés tervezés. Véleménye szerint ez volt a legsúlyosabb és legfelelősségteljesebb döntése a bizottságnak, mikor azt mondta ki, hogy azon a szinten kívánják tartani a költségvetést, mint 2012-ben.

Megkérdezi, hogy van-e valakinek kérdése, hozzászólása?

Mivel több kérdés, hozzászólás nem hangzott el, így az alábbi határozati javaslatot szavazásra bocsátja.

Medgyesegyháza Városi Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztésként benyújtott 2013. évi költségvetési rendelet tervezetét első olvasatnak tekinti és ebben a formában kéri a 2013. február 26-ai ülésre ismételtén betervezteni.

Felhatalmazza a polgármestert a szükséges intézkedések megtételére.

*A képviselő-testület 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot fogadta el:*

26/2013. (II.15.) Kt. határozat:

Medgyesegyháza Városi Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztésként benyújtott 2013. évi költségvetési rendelet tervezetét első olvasatnak tekinti és ebben a formában kéri a 2013. február 26-ai ülésre ismételtén betervezteni.

Felhatalmazza a polgármestert a szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Ruck Márton polgármester

Dr. Horváthné dr. Barta Edit jegyző

Krucσαι Mariann pénzügyi csoportvezető

Határidő: értelem szerint

2. Medgyesegyháza Városi Önkormányzat 2013. évi közbeszerzési tervének elfogadása  
Előadó: Ruck Márton polgármester

**Ruck Márton polgármester** megkéri a Pénzügyi Bizottság elnökét, hogy ismertesse a bizottság javaslatát.

**Kraller József képviselő, a Pénzügyi Bizottság elnöke** elmondja, hogy a közbeszerzési törvény előírja, hogy a helyi önkormányzat a költségvetési év elején, legkésőbb március 31-éig éves összesített közbeszerzési tervet köteles készíteni az adott évre tervezett közbeszerzéseiről. Ez a közbeszerzési terv elkészült és azok a beruházások szerepelnek a tervezetben, amelyek a 2013. évben részben, vagy egészben fognak megvalósulni.



A bizottság elfogadásra javasolja a határozati javaslatot és a mellékelt 2013. évi közbeszerzési tervet.

**Ruck Márton polgármester** megkérdezi, hogy van-e valakinek kérdése, hozzászólása?  
Mivel kérdés, hozzászólás nem hangzott el, így a határozati javaslatot szavazásra bocsátja.

*A képviselő-testület 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot fogadta el:*

27/2013. (II.15.) Kt. határozat:

Medgyesegyházi Városi Önkormányzat Képviselő-testülete a Medgyesegyházi Városi Önkormányzat 2013. évi közbeszerzési tervét a mellékletnek megfelelően jóváhagyja.  
Felhatalmazza a polgármestert a szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Ruck Márton polgármester

Dr. Horváthné dr. Barta Edit jegyző

Határidő: értelem szerint

Medgyesegyháza Városi Önkormányzat Közbeszerzési terv 2013.

A közbeszerzés tárgya és mennyisége	CPV kód	Irányadó eljárásrend	Tervezett eljárási típus	Időbeli ütemezés		Sor kerül-e vagy sor került-e az adott közbeszerzéssel összefüggésben előzetes összesített tájékoztató közzétételére?
				az eljárás megindításának, illetve a közbeszerzés megvalósításának tervezett időpontja	szerződés teljesítésének várható időpontja vagy a szerződés időtartama	
<b>I. Árubeszerzés</b>						
Építőanyag beszerzés START 2013	44100000-1	nemzeti	Hirdetmény nélküli tárgyalásos (Kbt. 122.§. (7) bek.)	2013. I. negyedév	2013. I. negyedév	nem
Térfigyelő kamerarendszer kialakításához szükséges eszközök	35120000-1	nemzeti	Hirdetmény nélküli tárgyalásos (Kbt. 122.§. (7) bek.)	2013. I. negyedév	2013. I. negyedév	nem
<b>II. Építési beruházás</b>						
Medgyesegyháza szennyvíz IV. ütem - csatornahálózat IV. ütemének építése - szennyvíztisztító telep bővítése	45200000-9	nemzeti	Hirdetmény közzétételével tárgyalásos	2013. III. negyedév	2013. IV. negyedév	nem
Építési beruházás keretében napelemek telepítése az önkormányzat és intézményeiben a KEOP-4.10.0/A. pályázati ablak keretében Iskola - 17,2 kWp teljesítményű, Művelődési Ház - 17,2 kWp teljesítményű, Uszoda – 49,9 kWp teljesítményű	45300000-0	nemzeti	Hirdetmény nélküli tárgyalásos (Kbt. 122.§. (7) bek.)	2013. I. negyedév	2013. I. negyedév	nem
Építési beruházás keretében az önkormányzat intézményeinek épületenergetikai felújítása a KEOP-5.5.0/A. pályázati ablak keretében	45300000-0	nemzeti	Hirdetmény nélküli tárgyalásos (Kbt. 122.§. (7) bek.)	2013. II. n. év	2013. II. n. év	nem
<b>III. Szolgáltatás-megrendelés</b>						
Medgyesegyháza szennyvíz IV. ütem projektmenedzsment	79421000-1	nemzeti	Hirdetmény nélküli tárgyalásos Kbt. 122.§. (7)	2013. II. negyedév	2013. III. negyedév	nem
Medgyesegyháza szennyvíz IV. ütem mérnöki tevékenység	71311000-1	nemzeti	Hirdetmény nélküli tárgyalásos Kbt. 122.§. (7)	2013. II. negyedév	2013. III. negyedév	nem
Energetikai épület felújításhoz kapcsolódó műszaki ellenőrzési tevékenység (KEOP -5.5.0/A)	71631000-0	nemzeti	Hirdetmény nélküli tárgyalásos (Kbt. 122.§. (7) bek.)	2013. I. negyedév	2013. I. negyedév	nem
Napelemes rendszerek kiépítéséhez kapcsolódó műszaki ellenőrzési tevékenység (KEOP-4.10.0/A)	71631000-0	nemzeti	Hirdetmény nélküli tárgyalásos (Kbt. 122.§. (7) bek.)	2013. I. negyedév	2013. I. negyedév	nem

### 3. Ingó használatba adási szerződés jóváhagyása

Előadó: Ruck Márton polgármester

**Ruck Márton polgármester** elmondja, hogy az ivóvíztisztító konténerek elhelyezésre kerültek és a Honvédelmi Minisztérium küldött egy ingó használatba adási szerződést, jóváhagyásra. A szerződésről kell döntenie a képviselő-testületnek annak érdekében, hogy ez a szerződés az önkormányzat és a minisztérium részéről is aláírásra kerüljön.

Tájékoztatásul elmondja, hogy két konténer került elhelyezésre. Az egyik Medgyesegyházán a Moravszki utcában, amelyről az előző ülésen szó volt, mert ott forgalmi rend változásra került sor, a Sport utca zsák utca lett, illetve Bánkúton a Honvéd utcában. A konténerek feladata az, hogy az itteni kutakból kitermelt vizet megtisztítsa és arzén mentesítse. A konténeren csapok vannak elhelyezve és abból a lakosság, az egészséges vízhez tudjon jutni. Ezeket a konténereket az állam által megbízott cég készítette el és szállították le, de ezek a konténer a minisztérium tulajdonában vannak. Erre vonatkozóan kell egy használatba adási szerződést kötni. Ezek a konténer addig lesznek itt, amíg az ivóvízminőség-javító program megvalósul, és ahogy az elindul, attól kezdődően nem lesz szükség ezekre a konténerekre. Amikor a konténer működése elindul, attól kezdve a zacskós víz osztása meg fog szünni. Erről majd a megfelelő időben tájékoztatva is lesz a lakosság. Bérleti díja ezeknek a konténereknek nincs, ingyenes használatba adásról van szó.

**Dr. Várszegi Tamás alpolgármester** elmondja, hogy azt olvasta a szerződés tervezetben, hogy a szerződés megszűnésekor az eszközöket használatra alkalmas állapotban vissza kell adni. Kérdezi, hogy mi van akkor, ha ez a használat közben kopik, akkor újat kell venni, vagy tudomásul veszik, hogy a használat során károsodtak ezek a berendezések?

**Ruck Márton polgármester** elmondja, hogy az amortizáció természetes, de arra kell itt gondolni, hogy ha valaki megrongálja a konténert, abban az esetben a használatnak kártérítést kell fizetni.

**Madari Imréné helyi lakos** úgy gondolja, hogy az idősek közül senki nem fog elmenni a konténerhez vízért, ezért nem fog a lakosság nagy része hozzájutni a tisztított vízhez. Erre valami megoldást kellene találni. Amikor a zacskós vizet kiöntötte a kancsóba, olyan lepedék volt az oldalán, hogy gyorsan ki is öntötte. Még most is azt mondja, hogy ami a csapból jön víz, mindig jobb, attól függetlenül, hogy arzénes, és az apósa is ezt itta és 92 éves koráig élt. Véleménye szerint túl nagy probléma nincs a vezetékes vízzel. Konkrétan a víz lakossághoz való eljuttatásával van gondja.

**Ruck Márton polgármester** elmondja, hogy egyetért a felszólalóval és ő is több mint 40 éve ezt a vizet issza és semmi olyan tünete nincs, ami erre vissza vezethető lenne. Az uniós csatlakozás óta, az uniós szabályokat be kell tartani és ez is egy ilyen szabály. Nem akartak senki sem a zacskós vizet, sem a konténeres vizet, de kötelező feladat, amit meg kellett csinálni. A zacskós víz annyival jobb, hogy könnyebb kijuttatni az intézményekhez és az idős emberekhez, de a konténeres víz eljuttatására is megoldást fognak találni. Működik a

településen a házi segítségnyújtás, és egyéb olyan szervezetek, egyének, akik ebben részt tudnak venni, ezt természetesen meg kell vizsgálni. Iskola és óvoda esetében elképzelhető, hogy ivóvízes ballonokat kell rendszeresíteni és azzal kell majd kijuttatni az egészséges ivóvizet. A személyzetnek az lesz a feladata, hogy elmegy a konténerhez a ballonokkal és azt tele engedi és majd eljuttatja az intézményekhez. Azt gondolja, hogy találnak rá megoldást.

**Ruck Márton polgármester** megkérdezi, hogy van-e valakinek kérdése, hozzászólása?  
Mivel kérdés, hozzászólás nem hangzott el, így a határozati javaslatot szavazásra bocsátja.

*A képviselő-testület 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot fogadta el:*

28/2013. (II.15.) Kt. határozat:

Medgyesegyházi Városi Önkormányzat Képviselő-testülete Felhatalmazza a polgármestert a  
– határozat mellékletét képező – ASR konténerekre vonatkozó ingó használatba adási szerződés megkötésére a Honvédelmi Minisztériummal.

Felelős: Ruck Márton polgármester

Határidő: értelem szerint

## **INGÓ HASZNÁLATBA ADÁSI SZERZŐDÉS**

amely létrejött egy részről a **Honvédelmi Minisztérium** (adószáma: 15701051-1-51; statisztikai számjele: 15701051-8422-311-01; törzskönyvi nyilvántartási száma: 255/292, VKSZ száma: SZT-28425, székhelye: 1055 Budapest, Balaton u. 7-11.; a továbbiakban: **HM**) képviseletében **Dr. Hende Csaba**, Magyarország honvédelmi minisztere (a továbbiakban: **HM Vagyonkezelő**);

másrészről **Medgyesegyháza Városi Önkormányzat** (székhelye: 5666 Medgyesegyháza, Kossuth tér 1.; adószáma: 15725211-1-04; statisztikai számjele: 15725211-8411-321-04; a továbbiakban: **Vagyonhasználó**) képviseletében eljáró, **Ruck Márton**, polgármester

(a továbbiakban együttesen: **Felek**) között az alulírott napon és a következő feltételekkel:

### **1. A Szerződés tárgya**

A Magyar Állam tulajdonát képező, a HM vagyonkezelésébe tartozó, az MH Logisztikai Ellátó Központ (a továbbiakban: MH LEK) nyilvántartásában szereplő, **ASR konténerek** (lajstromszámuk: AsR 10/40 M-034; AsR 10/40 M-033; a továbbiakban: eszközök) használatba adása, és ennek keretében a használat feltételeinek meghatározása.

### **2. A szerződés időbeli hatálya**

A Felek a Szerződést **2013. február 19-től** határozatlan időre kötik.

### **3. Vagyonhasználói jog gyakorlásának ellenértéke**

**3.1.** A Vagyonhasználó térítésmentesen kapja használatba az eszközöket, figyelemmel arra, hogy azokat közfeladat ellátásához (lakossági ivóvízellátás) kívánja a szükséges mértékben használni.

### **4. A Vagyonhasználó jogai és kötelezettségei**

**4.1.** A használati jog az állami vagyongörbe tartozó eszközök birtoklását és használatát a jelen Szerződésben meghatározott feltételekkel foglalja magában.

**4.2.** A Felek rögzítik, hogy a használatba adott eszközök továbbra is a HM által kezelt vagyoni körbe tartoznak, ennek megfelelően vonatkoznak rájuk az állami vagyon kezelésével kapcsolatos kötelezettségekről szóló jogszabályok, a HM Vagyonkezelő utasításai, illetve a HM és a Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt. között létrejött Vagyonkezelési Szerződésben szereplő előírások.

**4.3.** A használatba adott eszközökhöz kapcsolódóan a HM Vagyonkezelő hozzájárulása nélkül vagyonmozgás nem lehetséges.

**4.4.** A Vagyonhasználó az eszközöket nem értékesítheti, azokra zálogjogot vagy haszonélvezeti jogot nem alapíthat, egyéb módon nem terhelheti meg. A Vagyonhasználó a

rendeltetésellenes vagy szerződésellenes használatból okozott kárért a polgári jog általános szabályai szerint felelősséggel tartozik.

**4.5.** A Vagyonhasználó a Szerződés időbeli hatálya alatt köteles a használatra átadott eszközök legnagyobb gondossággal való kezeléséről, állagának, használhatóságának megőrzéséről, karbantartásáról, üzemeltetéséről folyamatosan gondoskodni (önmaga vagy az általa megbízott üzemeltető által) és azokat csak rendeltetésszerűen használhatja.

**4.6.** A Vagyonhasználó vállalja, hogy

- a) az eszközöket a szerződési előírásoknak és a tulajdonosi rendelkezéseknek, valamint a meghatározott hasznosítási célnak megfelelően használja;
- b) az eszközök hasznosításában – a Vagyonhasználóval közvetlen vagy közvetett módon jogviszonyban álló harmadik félként – kizárólag természetes személyek vagy átlátható szervezetek vesznek részt.

**4.7.** A Szerződés megszűnésekor az eszközöket használatra alkalmas állapotban vissza kell adni.

**4.8.** A Vagyonhasználó köteles a szerződés 2. pontjában meghatározott időbeli hatály alatt a használati jogaival és kötelességeivel kapcsolatos költségeket viselni.

## **5. A HM jogai és kötelezettségei**

**5.1.** A HM az eszközök szakszerű telepítéséről gondoskodik a Medgyesegyháza-Bánkút, Honvéd u. Vízmű melletti közterületen (helyrajzi száma: 1858) valamint a Medgyesegyháza, Moravszki u. 17. szám előtti közterületen (helyrajzi száma: 211/4).

**5.2.** A HM jelen Szerződés megkötését követően folyamatosan együttműködik a Vagyonhasználóval, a Szerződés teljesítése érdekében.

**5.3.** A HM, mint vagyonkezelő jogosult szakmai szervezetei útján a vagyonhasználatot ellenőrizni.

## **6. A Szerződés megszűnése**

**6.1.** A Szerződés rendkívüli felmondással, vagy a vagyonhasználó jogutód nélküli megszűnésével szűnhet meg. Ezekben az esetekben a használati jog a HM-re száll vissza.

**6.2.** A HM a jelen szerződést kártalanítás nélkül és azonnali hatállyal felmondhatja (rendkívüli felmondás), ha

a) a Vagyonhasználó a használatba adott eszközök:

- aa) épségét veszélyezteti, rongálja;
- ab) rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja;
- ac) karbantartását súlyosan elhanyagolja;
- ad) engedély nélkül harmadik személy használatába adja;
- ae) pártpolitikai célokra használja;

b) a Vagyonhasználó, valamint a vele közvetlen vagy közvetett módon jogviszonyban álló harmadik fél a jelen Szerződés megkötését követően beállott körülmény folytán már nem minősül átlátható szervezetnek;

c) az eszközökre a szerződéskötéskor nem ismert oknál fogva a HM-nek szüksége van.

## **7. Elszámolás a vagyonnal**

**7.1.** A Vagyonhasználó köteles a használatában lévő eszközökkel elszámolni. Az elszámolás alapját a használatba adás időpontjában a nyilvántartó honvédelmi szerv (MH LEK) nyilvántartásában szereplő adatok és az átadás-átvételi jegyzőkönyvben rögzített adatok képezik.

**7.2.** A Vagyonhasználó köteles átadás-átvételi eljárás útján elszámolni a használt eszközökkel a szerződés leteltekor.

## **8. Jogviták rendezése**

**8.1.** A Felek a Szerződés során felmerült vitás kérdésekben kötelesek megkísérelni az egyezségkötést, egyezség esetén a Felek – a jogszabályokban foglalt feltételek betartásával – a Szerződést közös megegyezéssel módosíthatják.

**8.2.** Jelen Szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Magyar Köztársaság Polgári Törvénykönyvéről szóló 1959. évi IV. törvény, az állami vagyonról szóló 2007. évi CVI. törvény, a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény, a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény, az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény rendelkezései és az állami vagyonnal való gazdálkodásról szóló 254/2007. (X. 4.) Korm. rendelet előírásai az irányadók.

## **9. Egyéb rendelkezések**

**9.1.** Vagyonhasználó kijelenti, hogy részéről a használatba adási szerződés megkötését kizáró körülmény nem áll fenn, továbbá adó-, vám-, vagy társadalombiztosítási járulék tartozása nincs.

**9.2.** A Feleket és az MH LEK-et a Szerződés 1-1 példánya illeti meg.

**9.3.** A Szerződés 3 eredeti példányban készült, példányonként 3 lapból áll. A Szerződést a Felek elolvasás és közös értelmezés után jóváhagyólag írták alá, mint akaratukkal mindenben egyezőt.

Budapest, 2013. február - n

Medgyesegyháza, 2013. február 15.

P.H.

P.H.

**Dr. Hende Csaba**  
honvédelmi miniszter

**Ruck Márton**  
polgármester

Készült: 3 példányban

Egy példány: 3 lap

Ügyintéző (tel.): dr. Istella Csilla szds. (06-1/474-1192; 213-05)

Kapják: 1. sz. példány: Vagyonhasználó

2. sz. példány: MH LEK

3. sz. példány: Irrattár (HM HVF)

Mivel az ülésen több napirend, egyéb felvetés nem hangzott el, a polgármester az ülést 11,10 órakor lezárta.

Kmf.

Ruck Márton  
polgármester

Dr. Horváthné dr. Barta Edit  
jegyző

Besenyi Ildikó  
jegyzőkönyvvezető